ECG

RM 993 set

RUČNÍ MIXÉR
NÁVOD K OBSLUZE — CZ

RUČNÝ MIXÉR
NÁVOD NA OBSLUHU — SK

BLENDER
INSTRUKCJA OBSŁUGI — PL

BOTMIXER
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ — HU

STABMIXER
BEDIENUNGSANLEITUNG — DE

HAND BLENDER
OPERATING MANUAL — EN

▪ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně pročtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ▪ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ▪ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ▪ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ▪ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ▪ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user´s manual must be always included.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

CZ

Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími tento spotřebič. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části spotřebiče.

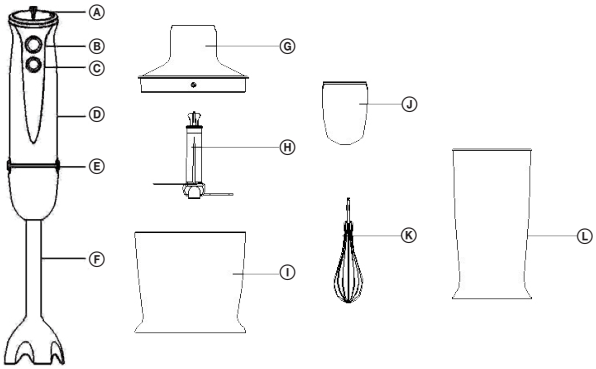
Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platných bezpečnostních předpisů.
2. Nikdy mixér nepoužívejte, pokud je přívodní kabel poškozen. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
3. Chraňte spotřebič před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
4. Nepoužívejte ponorný mixér venku nebo ve vlhkém prostředí ani se nedotýkejte přívodního kabelu nebo spotřebiče mokrýma rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
5. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte ponorný mixér v blízkosti dětí!
6. Ponorný mixér by neměl být ponechán během chodu bez dozoru.
7. Vlasy, prsty nebo části oděvu musí být v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se částí zařízení. Během mixování nevkládejte do nádoby žádné nástroje ani ruce, mohlo by dojít k úrazu nebo poškození přístroje. Stěrku můžete použít pouze tehdy, pokud je mixér vypnutý.
8. Před zapnutím přístroje si připravte nádobu na místo, nasaďte čepele na motor a teprve poté zapojte zástrčku do síťové zásuvky. Snížíte tím riziko poranění.
9. Při manipulaci s nástavci dbejte zvýšené opatrnosti, nože jsou velmi ostré a mohou způsobit poranění.
10. Používejte ponorný mixér pouze na zpracování potravin. Maximální dovolená teplota zpracovávaných potravin je 80 °C. Nepoužívejte na vroucí potraviny!
11. Doporučujeme nenechávat mixér se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
12. Nepoužívejte ponorný mixér v blízkosti zdroje tepla, např. trouby. Chraňte jej před přímým slunečním zářením.
13. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
14. Bezprostředně po ukončení používání vždy odpojte spotřebič od napájení.
15. Nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem, jinak se vystavujete riziku ztráty záruky.
16. Používejte ponorný mixér pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Tento ponorný mixér je určen pouze pro domácí použití. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto spotřebiče.
17. Tento spotřebič není určen pro používání osobami (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném používání spotřebiče, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití spotřebiče osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Je nutný dohled nad dětmi, aby se zajistilo, že si nebudou se spotřebičem hrát.

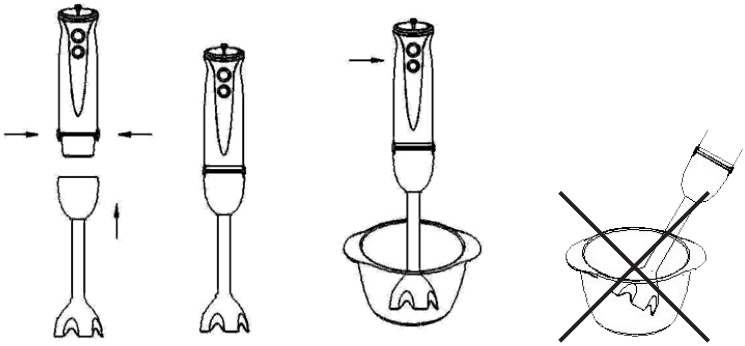
CZ

POPIS

A. Ovladač nastavení rychlosti
B. Tlačítko nižší rychlosti
C. TURBO tlačítko (vyšší rychlost)
D. Tělo spotřebiče
E. Tlačítko pro výměnu nástavce
F. Odnímatelný nástavec
G. Víko nádoby na sekání
H. Nerezový sekací nůž „S“
I. Nádoba na sekání
J. Držák metly
K. Metla
L. Mixovací nádoba



POKYNY K POUŽITÍ – MIXÉR



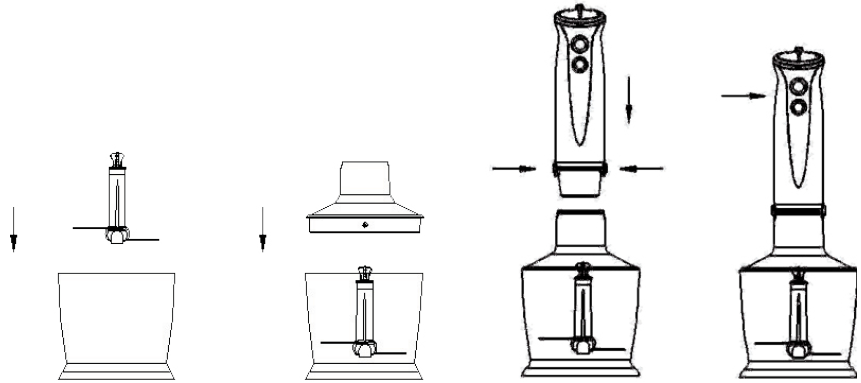
Ponorný mixér je určen k přípravě omáček, polev, polévek, majonéz, dětských jídel, míchaných nápojů a mléčných koktejlů.

Před prvním použitím naplňte nádobu do poloviny vodou, ponořte čepele mixéru na dno nádoby a několik vteřin mixujte. Potom celý odnímatelný nástavec i nádobu dobře opláchněte.

1. Do mixovací nádoby nebo jiné vyšší kuchyňské nádoby vložte potraviny. Mixér nepoužívejte k drcení ledu, sekání ořechů nebo jiných tvrdých potravin.
2. Odnímatelný nástavec nasaďte na motor až „zapadne“ na místo.
3. Rozviňte celý přívodní kabel a zasuňte zástrčku do elektrické sítě.
4. Vložte spotřebič do mixovací nádoby s potravinami a stiskněte tlačítko požadované rychlosti na horní části těla spotřebiče. Mixujte krouživými pohyby u dna.
5. Mixér zastavíte uvolněním tlačítka. Po ukončení mixování vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky.

Poznámka: Maximální doba nepřetržitého provozu spotřebiče je 1 minuta, před dalším použitím jej nechte alespoň 3 minuty odpočinout. V opačném případě se přehřeje a poškodí.

POKYNY K POUŽITÍ – SEKÁČEK



Sekáček je určen k rozsekání tvrdých potravin, jako je maso, sýr, cibule, bylinky, česnek, mrkev, ořechy, mandle, švestky apod.
Nesekejte velmi tvrdé potraviny, jako kostky ledu, muškát, kávová zrna či zrní.

Před prvním použitím sejměte opatrně plastový kryt z nože. **Pozor: Sekací nůž je velmi ostrý!** Vždy jej držte za horní plastovou část.

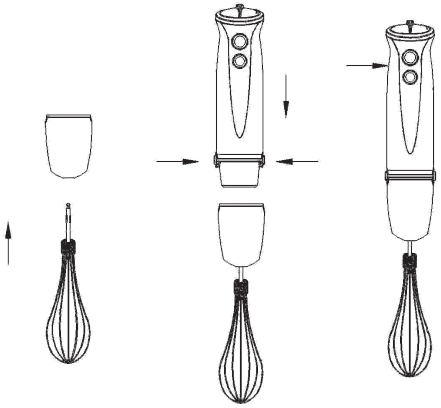
1. Nasaďte sekací nůž na středový trn v nádobě na sekání. Stiskněte nůž dolů a uzamkněte mísu. Nádobu na sekání vždy bezpečně postavte na neklouzavý povrch.
2. Vložte potraviny do nádoby a nasaďte víko.
3. Tělo spotřebiče nasaďte na víko nádoby na sekání, až zaklapne.
4. Během sekání držte tělo spotřebiče jednou rukou a nádobu na sekání druhou.
5. Po použití odpojte přívod ze zásuvky a tlačítkem pro výměnu nástavce odpojte tělo spotřebiče od nádoby.
6. Pak sejměte víko nádoby.
7. Opatrně vyjměte sekací nůž a rozsekané potraviny vyndejte.

Doporučené zpracování (500 ml)

Potravina	Maximální množství	Provozní doba (v sekundách)
maso	250 g	15
byliny	50 g	10
ořechy, mandle	150 g	15
sýr	100 g	10
chléb	80 g	10
cibule	200 g	10
sušenky	150 g	10
měkké ovoce	200 g	10

Potravina		Maximální množství	Provozní doba (v sekundách)
Kynuté těsto	mouka	250 g	10
	voda	165 g	
	smetana	2,5 g	
	kvasnice	1,0 g	
	cukr	1,5 g	

POKYNY K POUŽITÍ – ŠLEHAČ



Šlehač používejte pouze pro výrobu šlehaných krémů, sněhu z vaječných bílků, šlehaného pečiva a mixovaných desertů.

1. Nasaďte metlu do držáku metly a ten pak nasaďte na tělo spotřebiče, až zaklapne.
2. Metlu vložte do nádoby a teprve pak stisknutím tlačítka přístroj zapněte.
3. Po použití odpojte přívod ze zásuvky a tlačítkem pro výměnu nástavce odpojte držák metly. Pak vyjměte metlu z držáku.

REGULACE RYCHLOSTI

Pro použití s jednotlivými nástavci doporučujeme následující nastavení:
- Mixér – tlačítko nižší rychlosti + ovladač nastavení rychlosti 1–5 nebo TURBO tlačítko
- Sekáček – TURBO tlačítko
- Šlehač – tlačítko nižší rychlosti + ovladač nastavení rychlosti 2–4 nebo TURBO tlačítko

ČIŠTĚNÍ

Před každou údržbou odpojte spotřebič od elektrické sítě! Čištění provádějte vždy na vychladnutém spotřebiči! Nepoužívejte k čištění drátěnku, abrazivní prostředky nebo rozpouštědla.

1. Vršek mixovacího nástavce, víko nádoby na sekání a držák metly otírejte vlhkým hadříkem, nepokládejte je do vody, protože by se mohlo smýt mazivo z ložiska.
2. Tělo spotřebiče otřete vlhkou utěrkou. Nikdy jej nečistěte pod tekoucí vodou, neoplachujte jej ani neponořujte do vody! Připevněte nástavec zpět na tělo spotřebiče.

3. Mixovací nádobu, nádobu na sekání, spodní část mixovacího nástavce, metlu a čepel omyjte v teplé mýdlové vodě. Nedoporučujeme mýt v myčce na nádobí.

Před uklizením ponorného mixéru se vždy ujistěte, že zcela zchladl, je čistý a suchý.

Rychlé opláchnutí

Mezi jednotlivým mixováním podržte ponorný mixér ve sklenici do poloviny naplněné vodou a nechte pár sekund běžet.

Upozornění

Při zpracování barevných potravin může dojít ke změně barvy plastových částí přístroje!

TECHNICKÉ ÚDAJE

Plynulá regulace rychlosti
Ergonomicky tvarovaná rukojeť
2 rychlostní tlačítka Soft-Touch
Protiskluzová povrchová úprava
Nerezový nástavec
Nerezový sekací nůž
Velmi nízká hmotnost a tichý provoz
Transparentní nádoba na mixování 600 ml
Nádoba na sekání 500 ml
Nerezový šlehač
Modré podsvícení regulace rychlosti
Hlučnost: 80 dB

Jmenovité napětí: 230 V~ 50 Hz
Jmenovitý příkon: 600 W

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balicí papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)
Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.

08/05

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

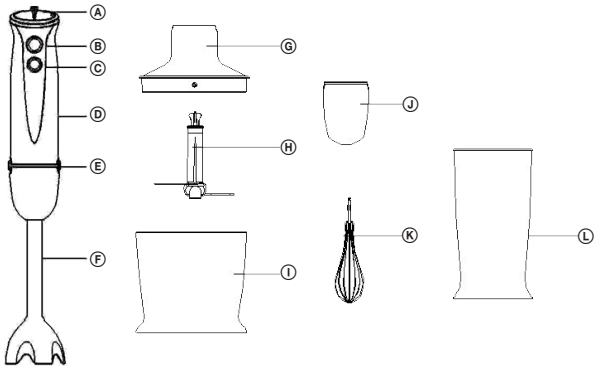
Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi tento spotrebič. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti spotrebiča.

SK Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platných bezpečnostných predpisov.
2. Nikdy mixér nepoužívajte, ak je prívodný kábel poškodený. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
3. Chráňte spotrebič pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
4. Nepoužívajte ponorný mixér vonku alebo vo vlhkom prostredí ani sa nedotýkajte prívodného kábla alebo spotrebiča mokrými rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
5. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate ponorný mixér v blízkosti detí!
6. Ponorný mixér by nemal byť ponechaný počas chodu bez dozoru.
7. Vlasy, prsty alebo časti odevu musia byť v dostatočnej vzdialenosti od pohybujúcich sa častí zariadenia. Počas mixovania nevkladajte do nádoby žiadne nástroje ani ruky, mohlo by dôjsť k úrazu alebo poškodeniu prístroja. Stierku môžete použiť iba vtedy, ak je mixér vypnutý.
8. Pred zapnutím prístroja si pripravte nádobu na miesto, nasaďte čepele na motor a až potom zapojte zástrčku do sieťovej zásuvky. Znížite tým riziko poranenia.
9. Pri manipulácii s nástavcami dbajte na zvýšenú opatrnosť, nože sú veľmi ostré a môžu spôsobiť poranenie.
10. Používajte ponorný mixér iba na spracovanie potravín. Maximálna dovolená teplota spracovávaných potravín je 80 °C. Nepoužívajte na vriace potraviny!
11. Odporúčame nenechávať mixér so zasunutým prívodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.
12. Nepoužívajte ponorný mixér v blízkosti zdroja tepla, napr. rúry. Chráňte ho pred priamym slnečným žiarením.
13. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
14. Bezprostredne po ukončení používania vždy odpojte spotrebič od napájania.
15. Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané výrobcom, inak sa vystavujete riziku straty záruky.
16. Používajte ponorný mixér iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Tento ponorný mixér je určený iba na domáce použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto spotrebiča.
17. Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje v bezpečnom používaní spotrebiča, ak na ne nebude dohliadané alebo ak neboli inštruované ohľadom použitia spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Je nutný dohľad nad deťmi, aby sa zaistilo, že sa nebudú so spotrebičom hrať.

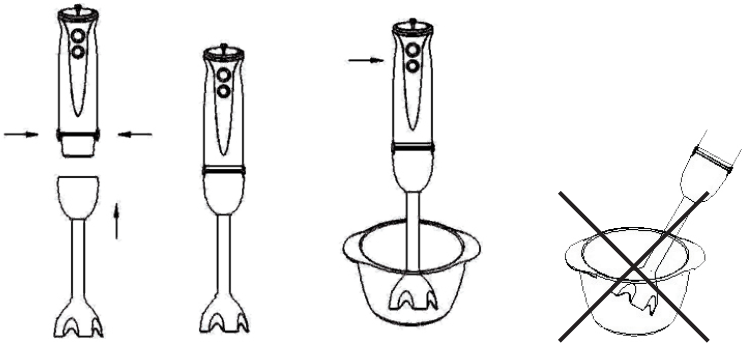
POPIS

A. Ovládač nastavenia rýchlosti
B. Tlačidlo nižšej rýchlosti
C. Tlačidlo TURBO (vyššia rýchlosť)
D. Telo spotrebiča
E. Tlačidlo pre výmenu nástavca
F. Odnímateľný nástavec
G. Veko nádoby na sekanie
H. Antikorový sekací nôž „S“
I. Nádoba na sekanie
J. Držiak metly
K. Metla
L. Mixovacia nádoba



SK

POKYNY PRE POUŽÍVANIE – MIXÉR



Ponorný mixér je určený na prípravu omáčok, poliev, polievok, majonéz, detských jedál, miešaných nápojov a mliečnych kokteilov.

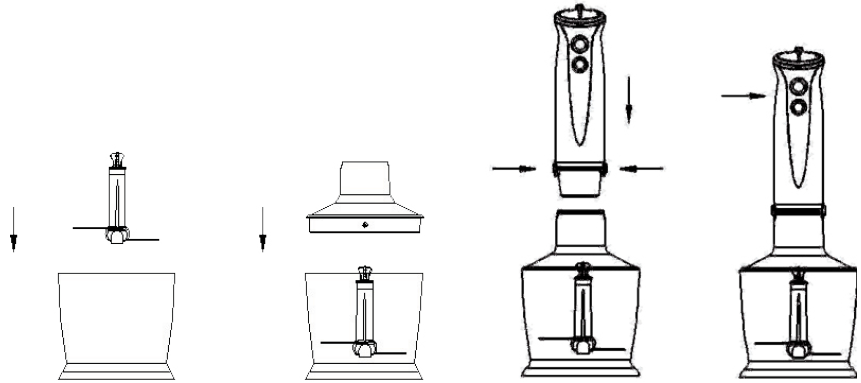
Pred prvým použitím naplňte nádobu do polovice vodou, ponorte čepele mixéra na dno nádoby a niekoľko sekúnd mixujte. Potom celý odnímateľný nástavec aj nádobu dobre opláchnite.

1. Do mixovacej nádoby alebo inej vyššej kuchynskej nádoby vložte potraviny. Mixér nepoužívajte na drvenie ľadu, sekanie orechov alebo iných tvrdých potravín.
2. Odnímateľný nástavec nasaďte na motor až „zapadne“ na miesto.
3. Rozviňte celý prívodný kábel a zasuňte zástrčku do elektrickej siete.
4. Vložte spotrebič do mixovacej nádoby s potravinami a stlačte tlačidlo požadovanej rýchlosti na hornej časti tela spotrebiča. Mixujte krúživými pohybmi pri dne.
5. Mixér zastavíte uvoľnením tlačidla. Po ukončení mixovania vytiahnite prívodný kábel zo zásuvky.

Poznámka: Maximálny čas nepretržitej prevádzky spotrebiča je 1 minúta, pred ďalším použitím ho nechajte aspoň 3 minúty odpočinúť. V opačnom prípade sa prehreje a poškodí.

SK

POKYNY PRE POUŽÍVANIE – SEKÁČIK



Sekáčik je určený na rozsekanie tvrdých potravín, ako je mäso, syr, cibuľa, bylinky, cesnak, mrkva, orechy, mandle, slivky a pod.
Nesekajte veľmi tvrdé potraviny, ako kocky ľadu, muškát, kávové zrná či zrno.

Pred prvým použitím odstráňte opatrne plastový kryt z noža. **Pozor: Sekací nôž je veľmi ostrý!** Vždy ho držte za hornú plastovú časť.

1. Nasaďte sekací nôž na stredový tŕň v nádobe na sekanie. Stlačte nôž dole a uzamknite misu. Nádobu na sekanie vždy bezpečne postavte na nekĺzavý povrch.
2. Vložte potraviny do nádoby a nasaďte veko.
3. Telo spotrebiča nasaďte na veko nádoby na sekanie, až zaklapne.
4. Počas sekania držte telo spotrebiča jednou rukou a nádobu na sekanie druhou.
5. Po použití odpojte prívod od zásuvky a tlačidlom pre výmenu nástavca odpojte telo spotrebiča od nádoby.
6. Potom odstráňte veko nádoby.
7. Opatrne vyberte sekací nôž a rozsekané potraviny vyberte.

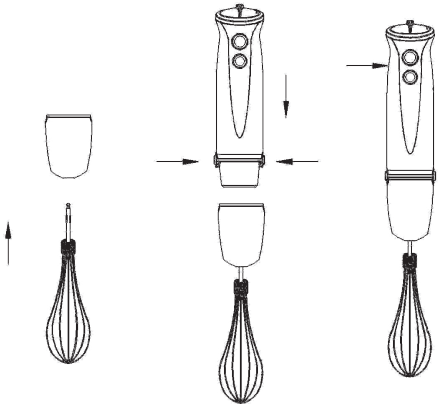
Odporúčané spracovanie (500 ml)

Potravina	Maximálne množstvo	Prevádzkový čas (v sekundách)
mäso	250 g	15
byliny	50 g	10
orechy, mandle	150 g	15
syr	100 g	10
chlieb	80 g	10
cibuľa	200 g	10
sušienky	150 g	10
mäkké ovocie	200 g	10

Potravina		Maximálne množstvo	Prevádzkový čas (v sekundách)
Kysnuté cesto	múka	250 g	10
	voda	165 g	
	smotana	2,5 g	
	kvasnice	1,0 g	
	cukor	1,5 g	

POKYNY PRE POUŽÍVANIE – ŠĽAHAČ

SK



Šľahač používajte iba na výrobu šľahaných krémov, snehu z vaječných bielkov, šľahaného pečiva a mixovaných dezertov.

1. Nasaďte metlu do držiaka metly a ten potom nasaďte na telo spotrebiča, až zaklapne.
2. Metlu vložte do nádoby a až potom stlačením tlačidla prístroj zapnite.
3. Po použití odpojte prívod od zásuvky a tlačidlom pre výmenu nástavca odpojte držiak metly. Potom vyberte metlu z držiaka.

REGULÁCIA RÝCHLOSTI

Pre použitie s jednotlivými nástavcami odporúčame nasledujúce nastavenie:

- Mixér – tlačidlo nižšej rýchlosti + ovládač nastavenia rýchlosti 1 – 5 alebo tlačidlo TURBO
- Sekáčik – tlačidlo TURBO
- Šľahač – tlačidlo nižšej rýchlosti + ovládač nastavenia rýchlosti 2 – 4 alebo tlačidlo TURBO

ČISTENIE

Pred každou údržbou odpojte spotrebič od elektrickej siete! Čistenie vykonávajte vždy na vychladnutom spotrebiči! Nepoužívajte na čistenie drôtenku, abrazívne prostriedky alebo rozpúšťadlá.

1. Vršok mixovacieho nástavca, veko nádoby na sekanie a držiak metly utierajte vlhkou handričkou, neklaďte ich do vody, pretože by sa mohlo zmyť mazivo z ložiska.
2. Telo spotrebiča utrite vlhkou utierkou. Nikdy ho nečistite pod tečúcou vodou, neoplachujte ho ani neponárajte do vody! Pripevnite nástavec späť na telo spotrebiča.

3. Mixovaciu nádobu, nádobu na sekanie, spodnú časť mixovacieho nástavca, metlu a čepeľ umyte v teplej mydlovej vode. Neodporúčame umývať v umývačke na riad.

Pred odprataním ponorného mixéra sa vždy uistite, že úplne vychladol, je čistý a suchý.

Rýchle opláchnutie

Medzi jednotlivým mixovaním podržte ponorný mixér v pohári do polovice naplnenom vodou a nechajte pár sekúnd bežať.

Upozornenie

Pri spracovaní farebných potravín môže dôjsť k zmene farby plastových častí prístroja!

SK

TECHNICKÉ ÚDAJE

Plynulá regulácia rýchlosti
Ergonomicky tvarovaná rukoväť
2 rýchlostné tlačidlá Soft-Touch
Protišmyková povrchová úprava
Antikorový násadec
Antikorový sekací nôž
Veľmi nízka hmotnosť a tichá prevádzka
Transparentná nádoba na mixovanie 600 ml
Nádoba na sekanie 500 ml
Antikorový šľahač
Modré podsvietenie regulácie rýchlosti
Hlučnosť: 80 dB

Menovité napätie: 230 V~ 50 Hz
Menovitý príkon: 600 W

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)
Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.

08/05

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

Ostrzeżenie: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem, odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych, jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w trakcie transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

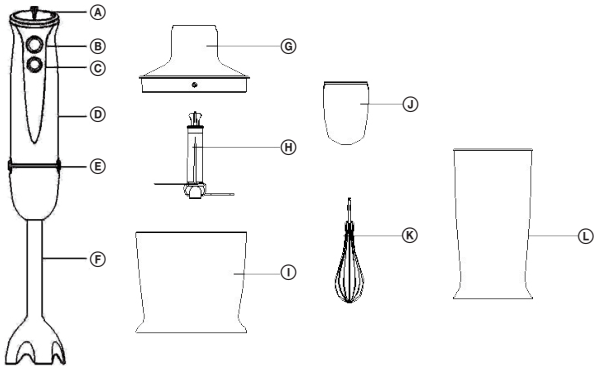
Aby zapobiec wznieceniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnić się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu, podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zamontowane zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa.
2. Nie wolno korzystać z blendera, kiedy uszkodzony jest przewód zasilania. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmować osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
3. Urządzenie chronić przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym.
4. Nie używać blendera na zewnątrz lub w wilgotnym środowisku, nie dotykać urządzenia ani przewodu zasilającego mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
5. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli urządzenie jest używane w pobliżu dzieci!
6. Nie pozostawiać włączonego blendera bez nadzoru.
7. Włosy, palce i ubrania muszą znajdować się w odpowiedniej odległości od ruchomych elementów urządzenia. W trakcie miksowania nie wkładać do pojemnika rąk, ani żadnych narzędzi – mogłoby to spowodować obrażenia lub uszkodzenie urządzenia. Narzędzi kuchennych można używać dopiero po wyłączeniu urządzenia.
8. Przed włączeniem urządzenia należy przygotować naczynie, nasadzić końcówkę, a dopiero potem podłączyć rozdrabniacz do gniazdka. W przeciwnym razie mogłoby dojść do obrażeń.
9. Z końcówką rozdrabniającą należy się obchodzić bardzo ostrożnie, noże są ostre i mogą spowodować skaleczenie.
10. Stosować blender wyłącznie do przygotowania produktów spożywczych. Maksymalna temperatura przygotowywanych produktów wynosi 80°C. Nie stosować do wrzących substancji!
11. Nie należy pozostawiać blendera, podłączonego do gniazda zasilania, bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Nie należy tego robić, pociągając za kabel, ale za wtyczkę.
12. Nie używać blendera w pobliżu źródeł ciepła, np. piekarnika. Chronić go przed promieniowaniem słonecznym.
13. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów, ani ostrych krawędzi.
14. Po zakończeniu miksowania natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania.
15. Stosowanie innych, niż zalecane przez producenta, akcesoriów grozi utratą gwarancji.
16. Blender stosować tylko zgodnie z zaleceniami, zawartymi w niniejszej instrukcji. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody, powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
17. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci), którym niepełnosprawność fizyczna lub psychiczna, albo brak doświadczenia nie pozwala bezpiecznie używać urządzenia bez nadzoru, lub jeżeli nie zostały odpowiednio poinstruowane w zakresie obsługi urządzenia przez odpowiedzialną za nie osobę. Nie należy dopuścić do sytuacji, w której dzieci bawią się urządzeniem.

PL

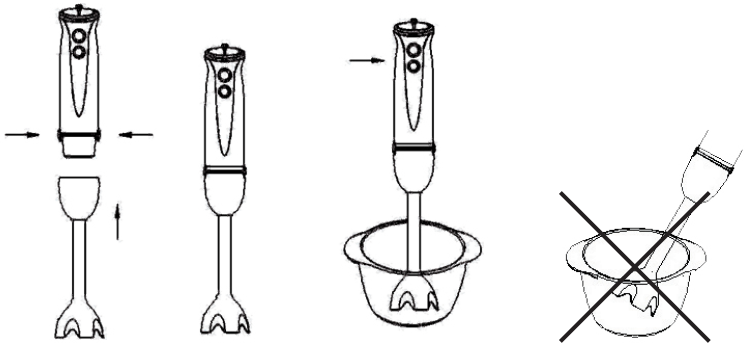
OPIS

A. Regulacja prędkości
B. Przycisk niższej prędkości
C. Przycisk TURBO (wyższa prędkość)
D. Korpus urządzenia
E. Przycisk wymiany końcówki
F. Zdejmowana końcówka
G. Pokrywka naczynia do rozdrabniania
H. Nierdzewna końcówka rozdrabniająca „S"
I. Naczynie do rozdrabniania
J. Uchwyt trzepaczki
K. Trzepaczka
L. Naczynie do miksowania



PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA – BLENDER



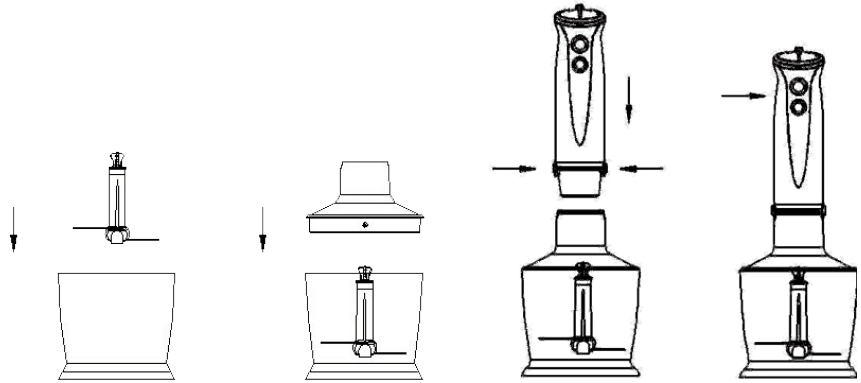
Blender przeznaczony jest do przygotowywania sosów, zup, polew, majonezów, potraw dziecięcych, napojów i koktajli mlecznych.

Przed pierwszym użyciem należy do połowy napełnić naczynie wodą, zanurzyć końcówkę na dno naczynia i miksować przez kilka sekund. Następnie opłukać całą końcówkę oraz naczynie do miksowania.

1. Włożyć do naczynia, dostarczonego w zestawie, albo innego naczynia kuchennego, produkty spożywcze. Nie używać blendera do rozdrabniania lodu, orzechów, ani innych twardych produktów.
2. Wyjmowaną końcówkę wsunąć w korpus, aż „zaskoczy".
3. Rozwinąć przewód zasilający na całą długość i włożyć wtyczkę do gniazdka.
4. Włożyć urządzenie do naczynia z produktami spożywczymi, a następnie nacisnąć przycisk wybranej prędkości w górnej części korpusu blendera. Miksować okrężnymi ruchami blisko dna naczynia.
5. Zatrzymać blender puszczając przycisk. Po zakończeniu pracy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.

Uwaga: Maksymalny czas nieprzerwanej pracy urządzenia to 1 minuta; ponowne użycie dozwolone jest po upływie 3 minut. W przeciwnym razie dojdzie do przegrzania i uszkodzenia urządzenia.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA – KOŃCÓWKA ROZDRABNIAJĄCA



Końcówka służy do rozdrabniania twardych produktów, takich jak mięso, ser, cebula, zioła, marchew, orzechy, migdały, śliwki itp.

Nie należy jej używać do bardzo twardych produktów, takich jak kostki lodu, gałka muszkatołowa, ziarna kawy itp.

PL

Przed pierwszym użyciem ostrożnie zdjąć plastikową osłonę. **Uwaga: Końcówka jest bardzo ostra!** Należy ją zawsze trzymać za górną, plastikową część.

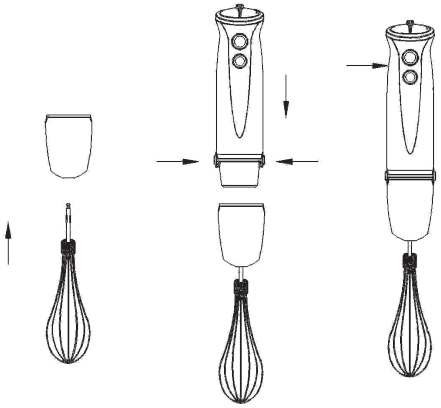
1. Końcówkę nasadzić na trzpień pośrodku naczynia do rozdrabniania. Nacisnąć w dół, aż do zatrzaśnięcia. Naczynie należy postawić na antypoślizgowej powierzchni.
2. Włożyć produkty do naczynia i nałożyć pokrywkę.
3. Nasadzić korpus na pokrywkę naczynia do rozdrabniania, aż „zaskoczy".
4. W trakcie miksowania jedną ręką przytrzymywać korpus urządzenia, a drugą naczynie do rozdrabniania.
5. Po użyciu odłączyć urządzenie od zasilania i odłączyć korpus urządzenia od naczynia, naciskając przycisk wymiany końcówki.
6. Następnie zdjąć pokrywkę naczynia.
7. Ostrożnie wyjąć końcówkę rozdrabniającą, a następnie opróżnić naczynie.

Zalecany czas rozdrabniania (500 ml)

Produkt	Maksymalna ilość	Czas rozdrabniania (w sekundach)
mięso	250 g	15
zioła	50 g	10
orzechy, migdały	150 g	15
ser	100 g	10
chleb	80 g	10
cebula	200 g	10
herbatniki	150 g	10
miękkie owoce	200 g	10

Produkt		Maksymalna ilość	Czas rozdrabniania (w sekundach)
Ciasto drożdżowe	mąka	250 g	10
	woda	165 g	
	śmietana	2,5 g	
	drożdże	1,0 g	
	cukier	1,5 g	

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA – TRZEPACZKA



PL

Trzepaczka służy do ubijania kremów, białek, ciasta na pieczywo (np. bezy) i miksowania deserów.

1. Nasadzić trzepaczkę na uchwyt trzepaczki, a następnie na korpus urządzenia, aż „zaskoczy".
2. Włożyć trzepaczkę do naczynia, a następnie włączyć urządzenie, naciskając przycisk.
3. Po użyciu odłączyć urządzenie od zasilania i odłączyć uchwyt trzepaczki, naciskając przycisk wymiany końcówki. Wyjąć trzepaczkę z uchwytu.

REGULACJA PRĘDKOŚCI

Zalecamy następujące ustawienia dla poszczególnych końcówek:
- Mikser – przycisk niższej prędkości + regulacja prędkości 1–5 lub przycisk TURBO
- Końcówka do rozdrabniania – przycisk TURBO
- Ubijanie – przycisk niższej prędkości + regulacja prędkości 2–4 lub przycisk TURBO

CZYSZCZENIE

Przed czynnościami konserwacyjnymi odłączyć urządzenie od zasilania! Przed czyszczeniem poczekać, aż urządzenie ostygnie! Nie stosować do czyszczenia druciaka, środków trących, ani rozpuszczalników.

1. Powierzchnię blendera, pokrywkę naczynia do rozdrabniania oraz uchwyt trzepaczki przetrzeć mokrą szmatką, nie zanurzać ich w wodzie – grozi to zmyciem smaru z łożyska.
2. Korpus urządzenia wytrzeć mokrą szmatką. Nie wolno myć go w bieżącej wodzie, płukać, ani zanurzać w wodzie! Uchwyt podłączyć ponownie do korpusu blendera.

3. Naczynie miksujące, naczynie do rozdrabniania, dolną część złączki miksującej, trzepaczkę i ostrze umyć w ciepłej wodzie z mydłem. Nie zalecamy mycia w zmywarce.

Przed schowaniem blendera należy upewnić się, czy w pełni ostygł, czy jest czysty i suchy.

Szybkie opłukanie

Pomiędzy miksowaniem różnych produktów można blender zanurzyć w szklance, napełnionej do połowy wodą, i miksować przez kilka sekund.

Ostrzeżenie

Miksowanie kolorowych produktów może spowodować zabarwienie plastikowych elementów urządzenia!

DANE TECHNICZNE

Płynna regulacja prędkości
Ergonomiczny uchwyt
2 przyciski prędkości Soft-Touch
Wykończenie antypoślizgowe
Nierdzewna końcówka
Nierdzewny nóż
Niska masa i cicha praca
Przezroczysty pojemnik do miksowania 600 ml
Pojemnik do rozdrabniania 500 ml
Nierdzewna trzepaczka
Niebieskie podświetlenie regulacji prędkości
Głośność: 80 dB

Napięcie nominalne: 230 V~ 50 Hz
Nominalna moc wejściowa: 600 W

PL

EKSPLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)
Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.
Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.

08/05

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelem: A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak tudatában kell lennie azzal, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

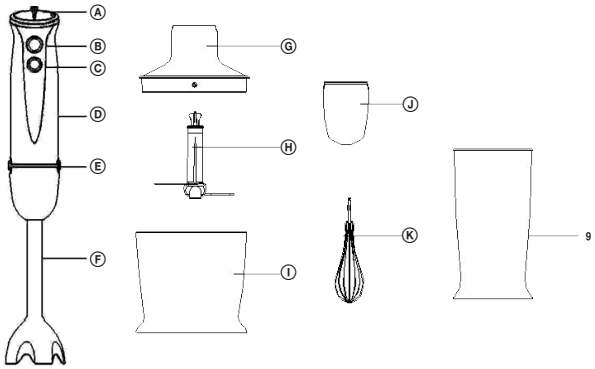
A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A hálózati konnektor feleljen meg a hatályos biztonsági előírásoknak.
2. Amennyiben a készülék vagy a hálózati vezeték sérült, akkor a készüléket ne használja. **A készülék minden javítását, beleértve a hálózati vezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le. Áramütés veszélye!**
3. A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti.
4. A botmixert ne használja szabadban vagy nedves környezetben, illetve a hálózati vezetéket és a készüléket nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!
5. Legyen nagyon körültekintő, amikor a botmixert gyermekek közelében üzemelteti!
6. A botmixert működés közben ne hagyja felügyelet nélkül.
7. A haja, ujjai vagy ruhadarabjai legyenek megfelelő távolságban a készülék forgó részeitől. Mixelés közben az ujjával ne nyúljon az edénybe és abba más tárgyat se dugjon be, mert sérülést szenvedhet vagy a készülék megsérülhet. A lehúzó lapátot csak akkor használja, ha a mixert már kikapcsolta.
8. A készülék bekapcsolása előtt tegye az edényt a munkalapra, tegye fel a motorra a késeket, és csak ezután dugja a csatlakozódugót a konnektorba. Ezzel megelőzheti a sérüléseket.
9. A feltétekkel való munka közben legyen fokozottan óvatos, a kések nagyon élesek és sérülést okozhatnak.
10. A botmixert csak élelmiszerek feldolgozására használja. A feldolgozott élelmiszerek hőmérséklete ne haladja meg a 80°C-t. A készülékkel forrásban lévő élelmiszereket mixelni tilos!
11. Amennyiben a hálózati vezeték a konnektorhoz van csatlakoztatva, akkor a botmixert ne hagyja felügyelet nélkül. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetéket húzza ki a konnektorból. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a konnektorból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
12. A botmixert hőforrás, pl. tűzhely közelében ne használja. Óvja a készüléket a közvetlen napsütéstől.
13. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
14. Használat után a hálózati vezetéket mindig húzza ki a konnektorból.
15. Soha ne használjon nem a gyártó által ajánlott tartozékokat, ellenkező esetben elveszítheti a készülékre nyújtott garanciát.
16. A mixert kizárólag a használati útmutatóban ismertetett utasításokkal összhangban használja. Ez a botmixer kizárólag otthoni használatra alkalmas. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata okozta károkért.
17. A készüléket nem használhatják olyan testi, értelmi, érzékszervi fogyatékos, vagy tapasztalatlan személyek (gyermekeket is beleértve), akik nem alkalmasak a készülék biztonságos használatára, kivéve azon eseteket, amikor a készüléket más felelős személy utasításai szerint és felügyelete alatt használják. Ügyeljen arra, hogy a készülékkel gyerekek ne játsszanak.

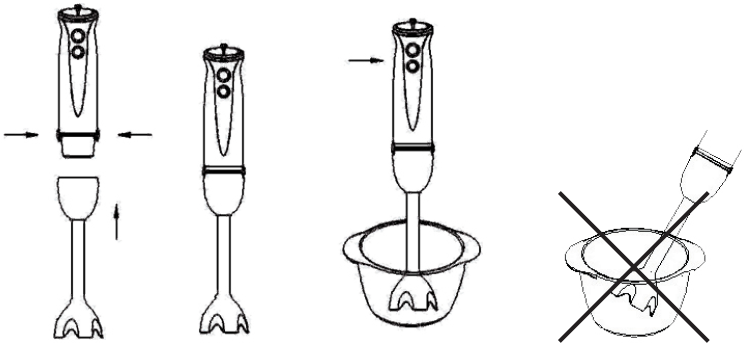
HU

LEÍRÁS

A. Fordulatszám beállító
B. Kisebb fordulatszám gomb
C. TURBO gomb (nagyobb fordulatszám)
D. Készülékház
E. Feltétcsere gomb
F. Levehető feltét
G. Aprítóedény fedél
H. S-alakú rozsdamentes acél aprítókés
I. Aprítóedény
J. Habverő befogó
K. Habverő
L. Keverőedény



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ – MIXER



HU

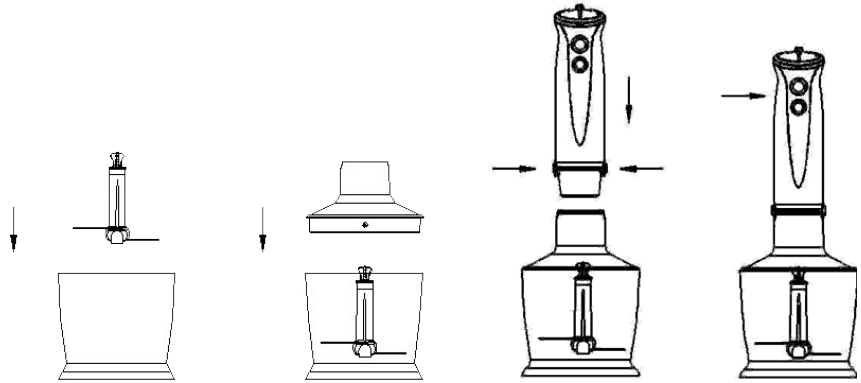
A botmixer mártások, levesek, majonéz, bébiételek, kevert italok és tejes koktélok készítésére szolgál.

Az első használat előtt az edényt töltse meg félig vízzel, merítse bele a mixer késeit az edény fenekéig, és néhány percig kapcsolja be a mixert. Ezt követően a levehető feltétet és az edényt alaposan öblítse ki.

1. A keverőedénybe vagy más magasabb konyhai edénybe tegye bele az élelmiszereket. A mixert ne használja jég, dió vagy más kemény élelmiszerek aprítására.
2. A levehető feltétet tegye fel a motorra, annak be kell „kattannia".
3. Tekerje le az egész hálózati vezetéket, majd a csatlakozódugót dugja a konnektorba.
4. Tegye a mixert az élelmiszereket tartalmazó keverőedénybe, majd a kívánt fordulatszámnak megfelelő gombot megnyomva kapcsolja be a készüléket. Az edényben keverő mozdulatokkal mozgassa a mixert.
5. A gomb felengedésével a mixer kikapcsol. A mixelés után húzza ki a hálózati vezetéket a konnektorból.

Megjegyzés: a készülék folyamatos működtetésének az ideje maximum 1 perc, újabb használat előtt tartson legalább 3 perc szünetet. Ellenkező esetben a készülék túlmelegedés miatt meghibásodhat.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ – APRÍTÓ



Az aprítóval kemény állagú élelmiszereket lehet aprítani, például húst, hagymát, fűszernövényeket, fokhagymát, sárgarépát, diót, mandulát, szilvát stb.

A készülékkel ne aprítson túl kemény élelmiszereket, például jégkockát, szerecsendiót, kávészemeket vagy magvakat.

Az első használat előtt óvatosan vegye le a műanyag burkolatot a késről. **Figyelem! Az aprítókés nagyon éles!** A kést csak a felső műanyag részénél fogja meg.

1. Helyezze rá az aprítókést az aprítóedény alján található középső tüskére. Nyomja le a kést és tegye fel az aprítóedényre a fedelet. Az aprítóedényt tegye biztonságos és csúszásmentes felületre.
2. Öntse az élelmiszert az edénybe és tegye vissza a fedelet.
3. A készülék végét dugja a fedélbe, annak be kell kattannia.
4. Aprítás közben egyik kezével a mixert, a másik kezével pedig az edényt fogja.
5. Használat után húzza ki a hálózati vezetéket a konnektorból, majd a feltétcsere gomb megnyomásával válassza szét a mixert a fedéltől.
6. Vegye le az edény fedelét.
7. Óvatosan húzza ki az aprítókést, majd öntse ki a felaprított élelmiszert.

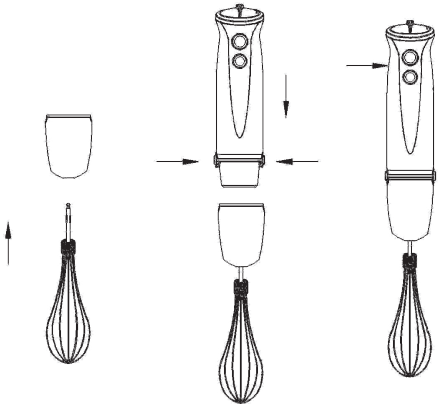
HU

Használati ajánlások (500 ml)

Élelmiszer	Maximális mennyiség	Működtetési idő (másodperc)
hús	250 g	15
fűszernövények	50 g	10
dió, mandula	150 g	15
sajt	100 g	10
kenyér	80 g	10
hagyma	200 g	10
keksz	150 g	10
puha gyümölcs	200 g	10

Élelmiszer		Maximális mennyiség	Működtetési idő (másodperc)
kelt tészta	liszt	250 g	10
	víz	165 g	
	tejföl	2,5 g	
	élesztő	1,0 g	
	cukor	1,5 g	

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ – HABVERŐ



HU

A habverővel krémeket és tojást habosíthat, továbbá süteménytésztákat vagy mixelt édességeket keverhet össze.

1. Dugja a habverő szárát a befogó feltét nyílásába, majd az egységet húzza a készülék végére (kattanást kell hallania).
2. A habverőt tegye az edénybe, és csak ezután kapcsolja be mixert a gomb megnyomásával.
3. Használat után húzza ki a hálózati vezetéket a konnektorból, majd a feltétcsere gomb megnyomásával vegye le a feltétet a mixerről. Húzza ki a habverőt a befogó feltétből.

FORDULATSZÁM SZABÁLYOZÁS

A különböző feltétek használata során az alábbi fordulatszámok használatát javasoljuk:
- mixelés – kisebb fordulatszám gomb + fordulatszám beállító 1–5 fokozat között, vagy TURBO gomb,
- aprítás – TURBO gomb,
- habverés – kisebb fordulatszám gomb + fordulatszám beállító 2-4 fokozat között, vagy TURBO gomb.

TISZTÍTÁS

Minden karbantartás előtt húzza ki a hálózati vezetéket a konnektorból! A készülék tisztításának a megkezdése előtt várja meg a készülék teljes lehűlését! A készülék tisztításához fém szivacsot, szemcsés és karcoló tisztítószereket vagy hígítót használni tilos!

1. A mixer készülékházát, az aprítóedény fedelét és a habverő befogóját enyhén nedves ruhával tisztítsa meg, ezeket az alkatrészeket ne merítse vízbe, mert a csapágyak kenése kimosódhat.

2. A készülék házát nedves ruhával törölje meg. A készüléket folyó víz alatt tisztítani, vízben öblögetni, vagy teljesen a vízbe mártani tilos! A levehető feltétet szerelje vissza a készülék végére.
3. A keverőedényt, az aprítóedényt, a mixelő feltét alsó részét, a keverőszárat és a késeket meleg, mosogatószeres vízben mosogassa el. Az edényeket ne tegye mosogatógépbe.

A mixer tárolása előtt mindig győződjön meg arról, hogy az teljesen kihűlt és száraz-e.

Gyors öblítés

Az egyes mixelések között a mixelő feltét végét dugja vízzel félig megtöltött nagyobb pohárba, majd a készüléket néhány másodpercre kapcsolja be.

Figyelem!

Színezésre hajlamos élelmiszerek feldolgozása esetén a készülék műanyag részei elszíneződhetnek!

MŰSZAKI ADATOK

Fokozatmentes sebességszabályozás
Ergonómikusan formatervezett markolat
2 sebességű Soft-Touch gomb
Csúszásmentes felületkialakítás
Rozsdamentes acél toldat
Rozsdamentes acél vágókés
Nagyon alacsony tömeg és csendes üzemelés
Átlátszó keverőtál 600 ml
Aprítótál 500 ml
Rozsdamentes acél habverő
Sebességszabályozó gomb kék háttérvilágítással
Zajszint: 80 dB

HU

Névleges feszültség: 230 V ~ 50 Hz
Névleges teljesítmény-felvétel: 600 W

HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMMISÍTÉS

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.

08/05

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

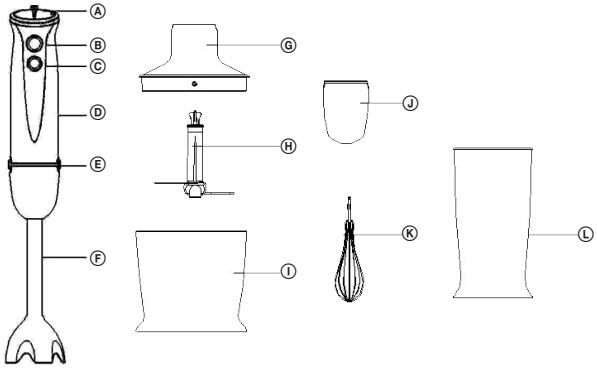
Warnung: Die Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise, die in dieser Anleitung aufgeführt sind, umfassen nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt Faktoren sind, die sich nicht in ein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen bei der Verwendung und Bedienung dieses Gerätes durch den bzw. die Anwender sicher gestellt werden. Wir sind nicht verantwortlich für Schäden, die während des Transports, durch unsachgemäße Anwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation oder Änderung beliebiger Teile des Gerätes entstehen.

Damit es zu keinem Brand oder Unfall durch elektrischen Strom kommt, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten immer die Grundvorsichtsmaßnahmen eingehalten werden – einschließlich der folgenden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose der Spannung auf dem Etikett des Geräts entspricht, und dass die Steckdose ordnungsgemäß geerdet ist. Die Steckdose muss gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften installiert sein.
2. Benutzen Sie niemals den Stabmixer, wenn das Anschlusskabel beschädigt ist. **Lassen Sie bitte alle Reparaturen, einschließlich des Austausches des Stromversorgungskabels, von einem Fachservice ausführen. Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckung des Geräts. Es könnte zu einem Unfall durch elektrischen Strom kommen!**
3. Schützen Sie das Gerät vor dem direkten Kontakt mit Wasser und anderen Flüssigkeiten, damit es nicht zu einem etwaigen Unfall durch elektrischen Strom kommt.
4. Verwenden Sie den Stabmixer nicht im Außenbereich oder in einer feuchten Umgebung. Berühren Sie das Anschlusskabel oder das Gerät nicht mit nassen Händen. Es droht Unfallgefahr durch elektrischen Strom.
5. Lassen Sie bitte insbesondere Vorsicht walten, falls Sie den Stabmixer in der Nähe von Kindern verwenden!
6. Der Stabmixer sollte während dem Betrieb nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
7. Haare, Finger oder Teile der Bekleidung müssen sich in ausreichender Entfernung zu den beweglichen Teilen des Gerätes befinden. Während des Mischens legen Sie auf den Behälter keine Geräte und auch nicht die Hände. Es könnte zu einem Unfall oder zu einer Beschädigung des Gerätes kommen. Den Spatel können Sie nur dann benutzen, wenn der Stabmixer ausgeschaltet ist.
8. Vor dem Anschalten des Gerätes bereiten Sie den Behälter vor Ort vor, setzen Sie die Klinge auf den Motor und erst danach stecken Sie den Stecker in die Netzsteckdose. Sie senken damit das Risiko von Verletzungen.
9. Bei der Bedienung des Aufsatzes lassen Sie bitte eine erhöhte Vorsicht walten, die Messer sind sehr scharfkantig und können Verletzungen verursachen.
10. Verwenden Sie den Stabmixer nur für die Verarbeitung von Lebensmitteln. Die maximal erlaubte Temperatur für die zu verarbeitenden Lebensmittel beträgt 80 °C. Verwenden Sie den Stabmixer nicht für siedende Lebensmittel!
11. Wir empfehlen, den Stabmixer mit eingestecktem Stromkabel in der Steckdose nicht ohne Aufsicht zu lassen. Ziehen Sie vor der Wartung das Stromversorgungskabel bitte aus der Steckdose. Ziehen Sie den Stecker nicht durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose. Damit Sie das Kabel aus der Steckdose ziehen können, ziehen Sie bitte am Stecker.
12. Verwenden Sie den Stabmixer nicht in der Nähe von Wärmequellen, z.B. der Herdplatte. Schützen Sie ihn vor direkter Sonneneinstrahlung.
13. Das Stromversorgungskabel darf weder mit heißen Teilen in Berührung kommen noch über scharfe Kanten führen.
14. Unmittelbar nach der Beendigung der Anwendung schalten Sie das Gerät von der Stromversorgung ab.
15. Verwenden Sie bitte kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wurde. Sie können sonst die Garantie verlieren.

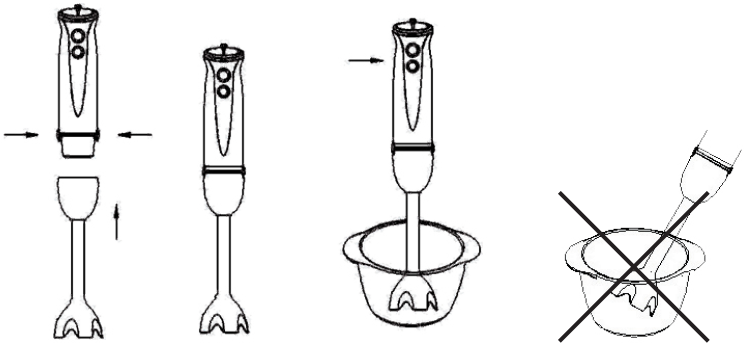
16. Verwenden Sie den Stabmixer nur gemäß den in dieser Anleitung aufgeführten Hinweisen. Dieser Stabmixer ist nur für den privaten nicht-gewerblichen Gebrauch bestimmt. Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Schäden, die durch eine unsachgemäße Anwendung dieses Gerätes hervorgerufen wurden.
17. Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen bestimmt (einschließlich Kindern), deren körperliches, sinnliches oder mentales Unvermögen bzw. ein Mangel an Erfahrung oder Kenntnissen sie an der sicheren Verwendung des Geräts hindern könnte, sofern sie nicht von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von einer solchen nicht hinsichtlich der Verwendung des Geräts instruiert wurden. Es ist notwendig, Kinder zu beaufsichtigen, damit sicher gestellt ist, dass sie nicht mit dem Gerät spielen werden.

BESCHREIBUNG



A. Bedienschalter zum Einstellen der Geschwindigkeit
B. Bedientaste für eine niedrige Geschwindigkeit
C. TURBO-Taste (höhere Geschwindigkeit)
D. Gerätegehäuse
E. Taste für den Austausch des Aufsatzes
F. Abnehmbarer Aufsatz
G. Behälterdeckel zum Hacken
H. Rostfreies Hackmesser „S“
I. Hackbehälter
J. Quirlhalter
K. Quirl
L. Mischbehälter

BENUTZUNGSHINWEISE – STABMIXER



DE

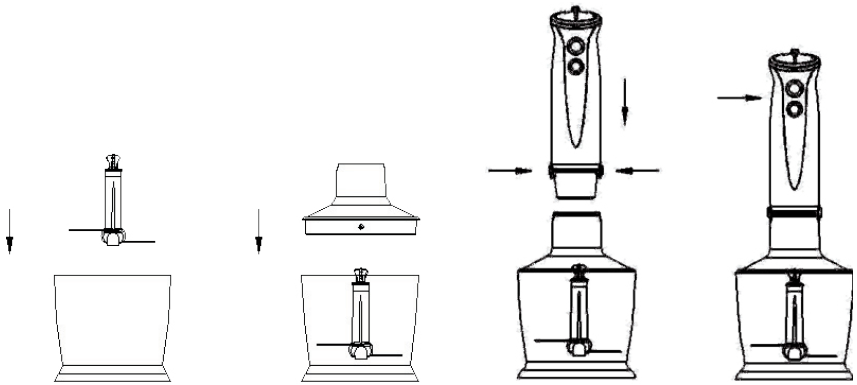
Der eintauchbare Stabmixer ist für die Zubereitung von Soßen, Glasuren, Suppen, Mayonnaisen, Kinderspeisen, Mixgetränken und Milchcocktails bestimmt.

Vor der ersten Verwendung füllen Sie bitte den Behälter bis zur Hälfte mit Wasser, tauchen Sie die Klinge des Stabmixers auf den Boden des Behälters und mischen Sie einige Sekunden. Vor der ersten Verwendung spülen Sie bitte den gesamten abnehmbaren Aufsatz und auch den Behälter gut aus.

1. In den Mischbehälter oder einen anderen höheren Küchenbehälter geben Sie die Lebensmittel. Verwenden Sie den Stabmixer bitte nicht zum Zerkleinern von Eis, zum Hacken von Nüssen oder anderen harten Lebensmitteln.
2. Den abnehmbaren Aufsatz setzen Sie auf den Motor bis er an der Stelle einrastet.
3. Wickeln Sie das gesamte Stromversorgungskabel auf und stecken Sie den Stecker in die Netzsteckdose.
4. Halten Sie das Gerät in den Mischbehälter mit den Lebensmitteln und drücken Sie die Taste mit der gewünschten Geschwindigkeit am oberen Teil des Gerätegehäuses. Mischen Sie mit kreisförmigen Bewegungen am Boden.
5. Den Stabmixer halten Sie durch das Freigeben der Taste an. Nach der Beendigung des Mischens.

Anmerkung: Die maximale Dauer des ununterbrochenen Betriebes des Gerätes beträgt 1 Minute. Vor einer weiteren Verwendung lassen Sie das Gerät mindestens 3 Minuten außer Betrieb. Im umgekehrten Falle kann sich das Gerät überhitzen und beschädigt werden.

BENUTZUNGSHINWEISE – HACKMESSER



Das Hackmesser ist für das Hacken von harten Lebensmitteln wie Fleisch, Käse, Zwiebel, Kräuter, Knoblauch, Möhren, Nüssen, Mandeln, Pflaumen u.ä. bestimmt.
Hacken Sie bitte keine sehr harten Lebensmittel wie Knochen, Eis, Muskat, Kaffeebohnen oder Körner.

Vor der ersten Verwendung entfernen Sie bitte vorsichtig die Plastikabdeckung von den Standfüßen. **Vorsicht: Das Hackmesser ist sehr scharf!** Halten Sie das Hackmesser immer am oberen Plastikteil.

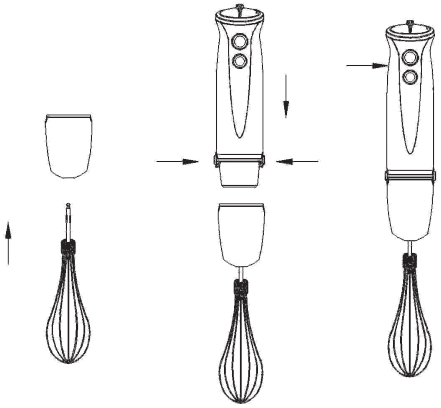
DE

1. Setzen Sie das Hackmesser am Mitteldorn in den Hackbehälter. Drücken Sie das Messer nach unten und schließen Sie die Schüssel. Den Hackbehälter stellen Sie immer sicher auf eine rutschfeste Oberfläche.
2. Geben Sie die Lebensmittel in den Behälter und setzen Sie den Deckel ein.
3. Das Gerätegehäuse setzen Sie auf den Deckel des Hackbehälters bis es einrastet.
4. Während des Hackens halten Sie das Gerätegehäuse mit einer Hand fest sowie den Hackbehälter mit der anderen Hand.
5. Nach der Verwendung stecken Sie das Stromversorgungskabel aus der Steckdose und mit der Taste zum Auswechseln des Aufsatzes entfernen Sie das Gerätegehäuse von dem Behälter.
6. Danach nehmen Sie den Deckel des Behälters ab.
7. Vorsichtig entfernen Sie das Hackmesser und entnehmen die zerhackten Lebensmittel.

Empfohlene Verarbeitungsmenge (500 ml)

Lebensmittel		Maximale Menge	Betriebsdauer (in Sekunden)
Fleisch		250 g	15
Kräuter		50 g	10
Nüsse, Mandeln		150 g	15
Käse		100 g	10
Brot		80 g	10
Zwiebeln		200 g	10
Zwieback		150 g	10
Weiches Obst		200 g	10
Hefeteig	Mehl	250 g	10
	Wasser	165 g	
	Schlagsahne	2,5 g	
	Hefe	1,0 g	
	Zucker	1,5 g	

BENUTZUNGSHINWEISE – QUIRL



DE

Den Quirl verwenden Sie bitte nur für die Herstellung von geschlagenen Cremes, Eierschaum, geschlagenen Backwaren und gemischten Desserts.

1. Setzen Sie den Quirl in den Quirlhalter und setzen diesen auf das Gerätegehäuse bis er einrastet.
2. Halten Sie den Quirl in den Behälter und drücken dann die ON-Taste am Gerät.
3. Nach der Verwendung stecken Sie das Stromversorgungskabel aus der Steckdose, und mit der Taste zum Auswechseln des Aufsatzes entfernen Sie den Quirlhalter. Danach entfernen Sie den Quirl aus dem Halter.

EINSTELLUNG DER GESCHWINDIGKEIT

Für die Verwendung eines einzelnen Aufsatzes empfehlen wir folgende Einstellungen:

- Mixer – Taste niedrige Geschwindigkeit + Bedientaste Einstellung der Geschwindigkeit 1 – 5 TURBO-Taste
- Hackmesser – TURBO-Taste
- Quirl – Taste niedrige Geschwindigkeit + Bedientaste Einstellung der Geschwindigkeit 1 – 4 oder TURBO-Taste

DIE REINIGUNG

Vor jeder Wartung ziehen Sie bitte das Gerät aus dem Stromnetz. Die Reinigung führen Sie immer nach dem Auskühlen des Gerätes durch! Verwenden Sie zum Reinigen bitte keine Drahtbürsten, keine abrasiven Reinigungs- oder Lösungsmittel.

1. Das Oberteil des Mischaufsatzes, den Behälterdeckel zum Hacken und den Quirlhalter wischen Sie mit einem feuchten Tuch ab. Stellen Sie diese Teile bitte nicht ins Wasser, da es zu einem Abwaschen des Schmierfettes in den Lagern kommen kann.
2. Das Gerätegehäuse wischen Sie mit einem feuchten Tuch ab. Reinigen Sie bitte niemals den Stabmixer unter fließendem Wasser und tauchen Sie ihn im Wasser auch nicht ein! Befestigen Sie den Aufsatz wieder am Gerätegehäuse.
3. Den Mischbehälter, den Hackbehälter, den unteren Teil des Mischaufsatzes, den Quirl und die Klinge reinigen Sie bitte in warmem Spülwasser. Es wird nicht empfohlen, die Teile in der Geschirrspülmaschine zu spülen.

Vor dem Reinigen des Stabmixers stellen Sie sicher, dass er völlig abgekühlt ist und, dass er sauber und trocken ist.

Schnelles Abspülen

Zwischen den einzelnen Mischvorgängen halten Sie den Stabmixer in ein mit zur Hälfte gefülltes Glas mit Wasser und lassen Sie ihn ein paar Sekunden laufen.

HINWEIS

Bei der Verarbeitung von farbigen Lebensmitteln kann es zu einer Änderung der Farbe an den Plastikteilen des Gerätes kommen!

TECHNISCHE DATEN

Stufenlose Geschwindigkeitsregulierung
Ergonomisch geformter Griff
2 Soft-Touch-Geschwindigkeitstasten
Antirutsch-Oberfl ächenbeschichtung
Rostfreier Ständer
Rostfreies Hackmesser
Sehr geringes Gewicht und leiser Betrieb
Transparenter Mixbehälter 600 ml
Hackbehälter 500 ml
Rostfreier Quirl
Blau beleuchtete Geschwindigkeitsregulierung
Geräuschpegel: 80 dB

Nennspannung: 230 V ~ 50 Hz
Anschlusswert: 600 W

VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

08/05

Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.

DE

SAFETY INSTRUCTIONS

Read carefully and save for future use!

Warning: The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

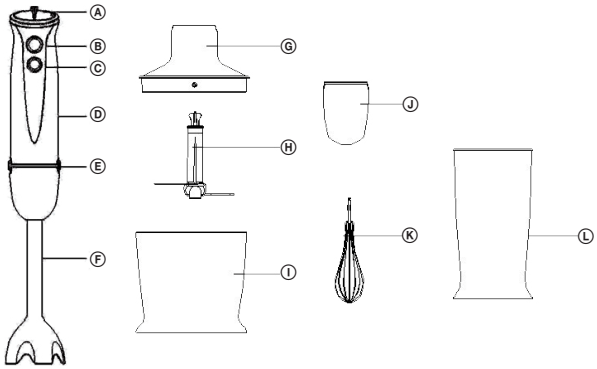
To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed according to valid safety instructions.
2. Do not operate blender with a damaged cord. **All repairs including cord replacements shall be performed by a professional service centre! Do not remove protective covers of the appliance, risk of electric shock!**
3. Protect the appliance against direct contact with water and other liquids, to prevent potential electric shock.
4. Do not operate the immersion blender outdoors or in a moist environment and do not touch the cord or appliance with wet hands. Risk of electric shock.
5. Close supervision is necessary for operating the immersion blender near children!
6. Do not leave the immersion blender running unattended.
7. Hair, fingers or parts of clothing shall be kept far enough from the moving parts of the appliance. Do not place any tools or hands into the bowl while blending, Risk of injury or damaging the appliance. You may use the spatula only if the blender is switched off.
8. Before starting the device, set the bowl in its proper position, attach the blade to the motor and then plug the cord into the outlet. This reduces the risk of injury.
9. Pay close attention when handling attachments, blades are very sharp and can cause injury.
10. Use the immersion blender for processing food only. The highest possible temperature of processed food is 80 °C. Do not use boiling food.
11. Leaving the blender cord connected to outlet unattended is not recommended. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to performing maintenance. Do not pull the cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the cord from the outlet by grasping the plug.
12. Do not use the immersion blender near a source of heat, for example, an oven. Protect it against direct sunlight.
13. Do not allow the cord to touch hot surfaces or lead the cord over sharp edges.
14. Always unplug from outlet immediately after use.
15. Use accessories only advised by the manufacturer, otherwise you risk losing the warranty.
16. Use the immersion blender only in accordance with the instructions given in this manual. This immersion blender is intended for domestic use only. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this appliance.
17. This appliance shall not be used by persons (including children), whose physical, sense or mental inability or insufficient experience and skills prevent him from safely using the appliance, if they are not supervised or if they have not been instructed regarding the use of the appliance by a person responsible for their safety. Child supervision is essential to prevent them from playing with the appliance.

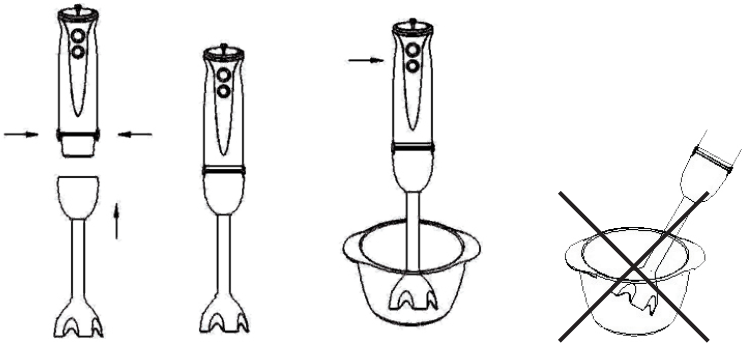
EN

DESCRIPTION

A. Speed control
B. Low speed button
C. TURBO speed button
D. Motor unit
E. Release button
F. Removable attachment
G. Chopping bowl lid
H. Stainless steel chopping blade "S"
I. Chopping bowl
J. Whisk holder
K. Whisk
L. Mixing bowl



INSTRUCTIONS FOR USE – BLENDER



The immersion blender is intended for preparing gravies, icings, soups, mayonnaises, children's dishes, cocktails and milkshakes.

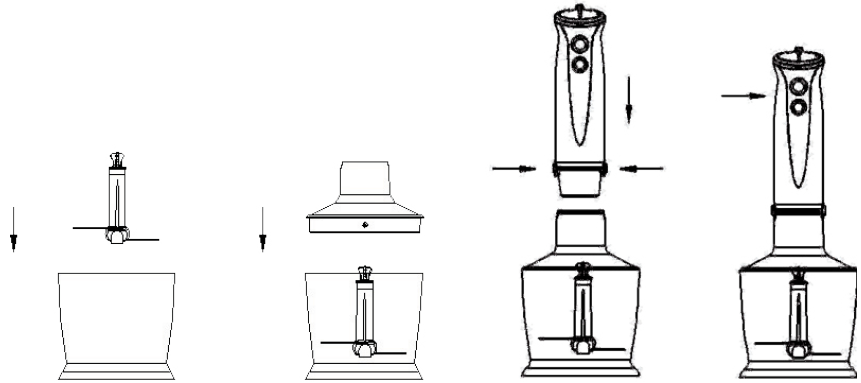
Before using the blender for the first time, fill the bowl half way with water, immerse the blade of the blender to the bottom of the bowl and blend for several seconds. Rinse the entire attachment and bowl well afterwards.

1. Insert the ingredients into the mixing bowl or another higher kitchen container. Do not use the blender to crush ice, cut nuts or other hard food.
2. Place the removable attachment on the motor until it "falls" into place.
3. Uncoil the entire cord and plug into the outlet.
4. Insert the appliance into the mixing bowl containing food and press the desired speed button on the upper part of the appliance body. Blend in circular motions from the bottom.
5. Release the button to stop the blender. Unplug the power cord from the outlet after you are finished blending.

EN

Note: The maximum duration of non-stop appliance operation is 1 minute. Allow the machine to rest at least 3 minutes before using again. Otherwise the appliance will overheat and become damaged.

INSTRUCTIONS FOR USE – CHOPPER



The chopper is intended for shopping hard food, such as meat, cheese, onions, herbs, garlic, carrots, nuts, almonds, plums etc.
Do not chop very hard food, such as ice cubes, nutmeg, coffee beans or grains.

Carefully remove the plastic cover from the blade before using the appliance for the first time. **Attention: The chopping blade is very sharp!** Always hold hit by the top plastic part.

1. Place the chopping blade on the centre mandrel inside the chopping bowl. Push the blade down and lock the bowl. Always place the chopping bowl safely on an anti-skid surface.
2. Insert the food into the bowl and apply the lid.
3. Place the appliance body on to the lid of the chopping bowl, until it clicks.
4. During the chopping process, hold the appliance body with one hand and the chopping bowl with the other.
5. After you are finished, unplug the appliance from the outlet and press the button for replacing the attachments to disconnect the appliance body from the bowl.
6. Then remove the lid of the bowl.
7. Remove the chopping blade carefully and take out the chopped food.

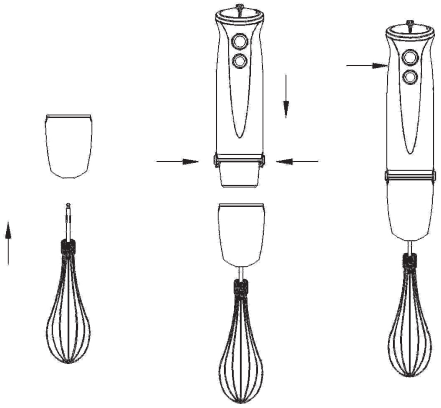
Recommended processing (500ml)

Food	Maximum amount	Operating duration (seconds)
meat	250 g	15
herbs	50 g	10
nuts, almonds	150 g	15
cheese	100 g	10
bread	80 g	10
onions	200 g	10
biscuits	150 g	10
soft fruits	200 g	10

EN

Food		Maximum amount	Operating duration (seconds)
Rising dough	flour	250 g	10
	water	165 g	
	cream	2.5 g	
	yeast	1.0 g	
	sugar	1.5 g	

INSTRUCTIONS FOR USE – BEATER



Use the beater only for making whipped creams, egg whites, baked goods and mixed desserts.

1. Insert the spatula into the spatula holder and insert this holder into the appliance body, until it clicks.
2. Insert the spatula into the bowl before pressing the button to switch the appliance on.
3. After you are finished, unplug the appliance from the outlet and press the button for replacing the attachments to disconnect the spatula holder. Then remove the spatula from the holder.

SPEED CONTROL

We recommend the following setup for individual attachments:
- Mixer – low speed button + speed control set to 1-5 or TURBO button
- Chopper – TURBO button
- Beater – low speed button + speed control set to 2-4 or TURBO button

CLEANING

Disconnect the appliance from the electrical output prior to performing any maintenance. Cleaning shall always be performed on a cooled appliance! Do not use steel wool, abrasive agents or solvents.

EN

1. Wipe the top of the blending attachment, chopping bowl lid and spatula holder with a damp towel. Do not place into water because the lubricant could be washed away from the bearings.
2. Wipe the appliance body with a damp cloth. Never clean it under running water, do not rinse or immerse the iron into water! Attach the attachment back on to the appliance body.

3. Wash the mixing bowl, chopping bowl, bottom part of the blending attachment, spatula and blade in warm soap water. We do not recommend washing the dishes in a dishwasher.

Always make sure the immersion blender is completely cooled, clean and dry before putting it away.

Quick rinsing

Between individual blending tasks, hold the immersion blender in a glass, half filled with water and leave the blender running for a few seconds.

Attention

The plastic parts of the appliance may become coloured after processing colourful foods.

TECHNICAL INFORMATION

Continuous speed control
Ergonomically shaped handle
2 Soft-Touch speed buttons
Anti slip surface finish
Stainless steel attachment
Stainless steel chopping blade
Very low weight and silent operation
Transparent mixing bowl 600 ml
Bowl for chpping 500 ml
Stainless steel mixer
Blue backlit speed control
Noise level: 80 dB

Nominal voltage: 230 V ~ 50 Hz
Nominal input power: 600 W

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyard. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)
The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.
Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.

08/05

EN

www.ecg.cz

Výhradní zastoupení pro ČR:
K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany
tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz
zelená linka: 800 121 120

CZ

Distribútor pre SR:
K+B Elektro – Media, k.s.
Mlynské Nivy 73
821 05 Bratislava
tel.: +421 232 113 410
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

Wyłączny przedstawiciel na PL:
K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.
e-mail: ECG@kbexpert.cz

PL

Kizárólagos magyarországi képviselet:
K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.
e-mail: ECG@kbexpert.cz

HU

Distributor für DE:
K+B E-Tech GmbH & Co. KG
Barbaraweg 2
DE-93413 Cham

DE

■ Dovozce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovozca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual.

© GVS.cz 2011